

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Nº XXV.-Número 8 232

MAHON MARTES 2 DICIEMBRE 1930

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.

precio suelto 10 céntimos
anero atrasado 20

En la isla, al mes . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . 3'00
Extranjero, al año . . . 50'00

JUSTICIA Y GRATITUD

El gobernador Richard Kane

Hace pocos días hemos leído otra vez el nombre de Richard Kane, primer gobernador inglés de la isla de Menorca, con frases despectivas que en modo alguno pudo merecer. Es una tibia incomprendible la que sienten unos pocos señores, tan pocos que podrían contarse con los dedos de las manos y aún es posible que sobrasen algunos.

¿Por qué tanta saña contra un hombre bueno y sabio que favoreció nuestra isla como ninguno quizás y cambió el aspecto de nuestra ciudad concediéndola una importancia extraordinaria?

Solamente puede explicarse que tan mala pasión se haya alojado en la mente de hombres retrasados, que mantienen aun el prejuicio contra el extranjero y que con sus palabras y sus escritos y su conducta intentan destruir la buena fama que tiene Menorca de hospitalidad y agradecida y quieren avemar el sano ambiente de cosmopolitismo que aquí se respira.

Kane fue un buen gobernante que supo hermanar sus deberes con la patria que le vio nacer con el amor al pueblo puesto bajo su guía y dirección.

Llegó aquí en momentos de hervor en que las pasiones habían llegado al mayor encono y tuvo que luchar desde los primeros momentos con la enemiga de los isleños que, alentados por el clero, numerosos exageradamente en proporción con los seglares que formaban la población de la isla, no quería someterse de ninguna manera a las paternales medidas, rectamente encaminadas, del gobernador inglés.

La lucha de éste con el clero, cerrado a la banda y dispuesto a doblarle toda suerte de obstáculos, fue de una tenacidad excepcional que hubiera dado al traste con el ánimo de otros hombres menos esforzados o les hubiera llevado a excesos de autoridad que supo reprimir, manteniéndose en el terreno de la equanimidad, con la decisión empeño de realizar a toda costa sus empresas en todos los órdenes sujetos a su gestión.

Si pudiéramos exponer detalladamente el cuadro de lo que era nuestra ciudad y el término antes de la llegada de los ingleses y de la transformación que sufrieron en los veinticuatro años que duró, con pequeñas alternativas de interinidad, el gobierno de Sir Richard Kane, veríamos el enorme esfuerzo progresivo que llegó a realizar y el que le siguió después, gracias al impulso que pudo proporcionarle con sus sabias reformas.

Una de sus primeras medidas fue suprimir el Tribunal de la Inquisición, metió en cintura al clero que intentaba imponerse y anularle, sin que por ello dejara de mostrarse tolerante con el culto y con las buenas prácticas de la religión.

En el orden de las buenas costumbres, logró disminuir mucho los delitos de sangre, perseguiendo a los merodeadores y poniendo coto a que esta isla sirviera de refugio a criminales huidos de Mallorca. Persiguió las pedreros, salvaje costumbre que había llegado a un grado de brutalidad inconcebible, ya que a veces persistían los contrincantes con tal odio que hasta llegó a ocasionar la muerte del contrario.

En todos los aspectos de la moralidad mostró un bien preparado entendimiento, dictando órdenes acertadas. Persiguió el juego y las borracheras y habilitó en cada población lugares destinados a la corrección de vagabundos.

Bajo su mando se efectuó el caso general de la isla, el primero que reflejaba cierta exactitud, y se metió contra los que acaparaban el trigo perjudicando a los pobres.

Protegido la caza y estableció la veda en tiempo de cría, recomendando a los jurados que pagaran un tanto por cabeza de ove de república que abundaban entonces en perjuicio de las más útiles y aun de las pequeñas ovejas.

Dicó una disposición que llamaron sobre la mejoría de la isla en la que daba consejos prácticos para mejorar las haciendas, procurando enseñanzas de cultivo y plantas y semillas de otras regiones que pudieran aquí arraigar y proporcionar quizás excelentes provechos.

Propuso en ella enviar a la campaña de Valencia un hombre del campo bien preparado que estudiara allí los medios y cultivos que pudieran tener aquí utilidad.

De su cuidado bien este ramo de la Agricultura dar fe el aumento de viñas y los llamados vergés, transformando y aseando unos terrenos pantanosos en los espléndidos huertos de San Juan, plantó nuevas árboles frutales en variedad e introdujo el cultivo de la zulla, la planta forrajera, que al no llegar en tonces a extenderse casi convenía, al recibir nuevo impulso en el siglo pasado ha sido la base de nuestra riqueza ganadera.

En obras públicas su mayor esfuerzo fue la carretera general que atravesaba toda la isla, estableciendo un magnífico medio de comunicación, pues solamente se disponía en las de malos caminos, insuficientes para el progreso de los campos, pueblos y ciudades.

Otra mejora del gobernador Kane es el Arzobispado de Mercaderes, que tanto precisaba en aquella villa.

Estableció el fuerte de Malborough, junto a la caía de San Esteban, y otras obras defensivas.

En reformas urbanas de la ciudad, sería larga la enumeración, mereciendo especial mención el llamado paseo de las Moreras, después calle del mismo nombre y ahora del Doctor Orfila. Abrió, entre otras, las calles de San Jorge y Cos de Grecia e introdujo el empedrado en los pisos.

Pasado al puerto, al que concedió toda la importancia que merecía, en la Colárese, levantó un asfuerzo en la costa Norte, así como algunos almacenes. En la parte Sur construyó los muelles de la ciudad, dando un aspecto comercial y una utilidad práctica a lo que no eran más que pedregales marinos con entrantes y salientes enojosos bajo todos conceptos; y levantó el plano del puerto.

Así fue Kane, militar pundonoroso, gobernante ilustrado, hombre de voluntad tenaz, culto, comprensivo, caritativo, que envidó su isla como una heredad y quiso dejarla sana, bella y próspera, en camino decidido hacia el progreso y el bienestar.

Aquí murió querido ya y respetado de todos, y fue enterrado en el castillo de San Felipe, aunque, desgraciadamente, se ignora el punto fijo de su sepultura, hallándose perdidos seguramente sus huesos en la tierra que él supo enriquecer y honrar.

Repasen los lectores la relación de méritos y vean si es acreedor a nuestro agradecimiento y a que honremos su memoria.

Fue un extranjero, es verdad. Quizás el resaltar las mejoras múltiples de que nos hizo obsequio, pensaba en ofrecer tal cosa a su patria cuya bandera ondeaba en los fuertes y edificios oficiales; pero de ellas sacamos nosotros honra y provecho.

Mejor hubiéramos querido que tan acerta da y justa administración, que tales bellas danzas se debieran a algún gobernante español; pero no es posible medir con el mismo rasero a Kane, hombre bueno, inteligente y previsor que a quien le siguió en el gobierno de esta isla. Inglés también, Felipe Anströmer, apodado En Vermey, perverso, avaro y despoñador; ni considerarle como a su compatriota Wymgarde que realizó una leva forzosa y que permitió a su soldadesca cometer toda suerte de atrocidades. En cambio, debemos guardar buena memoria del último gobernador de la primera dominación inglesa, Blakeney, bueno y conciliador, así como de los gobernadores franceses Lannion y Causan, bajo en-

yo mando se realizó el camino de cavalls y se levantó el hermoso pueblo de San Lufs.

Tal agradecimiento y el justo honor debido a su memoria nos parecen propios de los pueblos nobles y agradecidos y no creemos que desmerezca en nada nuestro amor a España haciendo la debida justicia a los extranjeros que dejaron aquí eternos recuerdos con sus obras buenas, acertadas y progresivas, con el fomento de la higiene y con el aumento de la riqueza.

Los pocos que muestren su aversión a gobernador Richard Kane la fundan principalmente en su condición de extranjero y en que una de sus ausencias de la isla fue obligada para acudir a la defensa de Gibraltar, entonces amenazado por los españoles; pero no está bien que olvidemos su condición de militar y el deber ineludible que por ella habrá contraído, y consideremos que uno de los mayores méritos y de las más grandes virtudes militares es la nobleza en reconocer y exaltar los méritos del enemigo, que no es gallardo ni bello desgraciado y menos cuando los hechos han pasado ya a la historia y se han borrado, por lo tanto, los odios y rivalidades que traen los fervores de la lucha.

No podemos negar a Kane sus méritos ni dejar de honrarle como merece y reclamar por otra parte el honor debido a nuestros gloriosos y sabios colonizadores que llevaron el nombre de España por todos los ámbitos del mundo, compensando los excesos y horrores de los que no supieron tratar a los pueblos con el cariño, respeto y consideración que merecían.

Cuanta mayor justicia hagamos nosotros, mejor podemos esperar o reclamamos de los demás. No somos aquella horda de las pedres criminales que tuvo necesidad de corregir Richard Kane, sino un pueblo que ha sabido expandir de él cuanto de perjuicio pudo ver en sus dominadores transitorios y recoger las virtudes y las virtudes dignas de apreciar para exaltar así mejor a la madre patria.

Ojalá nuestra España supiera desprejarse de todos los vicios y defectos que la pejan y afirmar y fomentar sus virtudes propias y asimilarse cuanto de bueno tengan los otros pueblos progresivos, que no sería ello baldón sino honra.

Así pensamos nosotros.

JACINTO.

XETXERA GRAMATICAL MENORQUINISME

II

Proseguint sa tasca que hem emprès, per a contribuir modestament an es nostre ressorgiment llingüístic, de vulgarització de ses normes que hem d'adoptar per a escriure menorquí en concordància amb l'I. D. E. C. o sigui modernitzant i depurant sa prosòdia i s'ortografia des nostre dialecte, sense abandonar, emperò, els trets característics que li donen un calor familiar i íntim, rallarem avui des pronom personal de tercera persona «ell» que a sa nostra illa empram de distinta manera que a Catalunya i per tant capté unes altres fórmules ortogràfiques.

Es pronom «ell» en acusatiu pren ses formes «el, els» pes masculí i «la, les» pes femení. Però, a Menorca, el plural «els» el feim servir sovint per ambdós gèneres levant es verb, enc que a qualque poble i la pagesia s'usi també sa forma correcta «les»; ex: *el veuré, els-e veuré, la veuré, els-e veuré, o les veuré.*

Afixant an es verb, es pronom «ell» en acusatiu pren ses correctes formes catalanes, o sigui «els» pes masculí i «les» pes femení, sense excepció; ex: *vaig a veure'ls* (a ells) vaig a veure-les (a elles).

S'acusatiu «els» pren una «e» feble que cal escriure «els-e» quan precedeix un verb començant en consonant que no sigui «h»; ex: *els-e treurà, els-e vol; els-e creu.* etc. Quan sa lletra inicial des verb és vocal o «h» no es deu d'escriure «els-e» sinó «els»; ex: *els haurem d'advertir, els imprimiran, els omplen,* etc.

Es mateix pronom «ell» en datiu, pren ses formes «li, els» pes masculí i femení; ex: *li donarás els llibres, els hi vagin* etc. Es plural «els» en datiu davant un verb començant en consonant que no sigui «h» pren una «i» feble que pertoca escriure «els-i» però mai

JUVENTUD REPUBLICANA

MAHON

COMISION DE «EDUCACION INTELLECTUAL»

CUARTA CONFERENCIA

4 DE DICIEMBRE DE 1930

A LAS 9 Y 1/2 DE LA NOCHE

A cargo de don A. Socias y Amorós, doctor en Medicina y Cirujía, desarrollando el tema

Lo Biológico en la vida social

Invitamos a los afiliados, correligionarios y simpatizantes se sirvan concurrir a dicho acto, en prueba de amor a la cultura,

LA JUNTA DIRECTIVA.

«els hi»; ex: «els i diré que venguin» *els i van pendre els llibres, els i ferem un ram*. Davant un verb començant en vocal o «h» no cal escriure «els i» sinó que és millor «els». D'aquesta manera equiparem «els e» acusatiu i «els i», fixant amb precisió es cas en que no nos podem evitar d'escriure aquesta incorrecció prosòdica tan menorquina; ex: «els haurem de dir que venguin, els interessa molt sebre lu», no els obris sa porta». Ara bé, a Menorca, sa forma enclítica de «els» o «els-i» datus; es «lis»; ex: «dóna-lis els llibres, obris-lis sa porta, fe-lis un plat de sopes, etc.

Cal evitar, rigorosament, d'escriure «l'hi, els hi», i s'enclític menorquí «l'hi's» entost de «li, els i» i «lis» quan es tracta del datus des pronom «ell» equivalent a «le, les» castellans. Per contra s'ha d'escriure «l'hi, la hi, els hi» (a Menorca feim «els hi» també per «les hi») i s'enclític «l'hi's» quan es tracta de sa combinació des datus pronom «ell» amb s'acusatiu des mateix pronom, equivalent a «se lo, se la, se los, se las» castellans; ex: *si vol es llibre dona l'i (dáselo), quan sigui a sa porta, obri-la-hi (dbrsel), els mobles els hi duren demà (se los), quan vengui a cercar ses roses, dona-l'hi's (dáselas).* Sa confusió que hi ha en s'ús de «li» i «l'hi» i «els i» i «els hi» no es justificada puix que «li, els i» o «lis» es refereixen a un subjecte qual complement està per dir, encara; ex: *li donaré (a ell) es llibre* (complement de donaré), *els i faré* (a ells) *un bon sopar* (complement de faré). En canvi, «l'hi, la hi, els hi» i «l'hi's» es refereixen an es subjecte i an es complement expressat abans; ex: *Si demana* (ell o ella) *els llibres* (complement) *dóna-l'hi's* (a ell o ella, els llibres); *quan obri* (ell o ella) *sa porta* (complement) *tanca-la-hi* (a ell o ella, sa porta). I en frases com aquesta: *Els-i doneu o donaulis els llibres*, en català literari diríem «Els doneu» o «doneu-los» *els llibres*, pero si després afagim en imperatiu «donau-l'hi's» o «els hi doneu» en català serà «doneu los-els» o «els els doneu».

Els qui hagin fet un estudi una mica profund de sa llengua catalana i posseequin un coneixement ben duit des català que ralla a Menorca hauran comprovat que en ses combinacions des datus singular amb s'acusatiu plural «els» i «l' s» enclític són s'acusatiu i «hi» és datus, a l'enrevés de ses combinacions des datus plural amb s'acusatiu «els» i «l' s» són es datus i «hi» substitueix s'acusatiu.

Ses combinacions des datus des pronom «ell» amb «ho» i «hi» com «li ho, li hi, els ho, els hi» són sistemàticament substituïdes per «l'hi, els hi» i s'enclític l'hi's. Aiximateix «l'in, els en» són quasi sempre substituïts per «n'hi».

I per avni fegem prou.

MENORQUIT

Salamandras, estutas tortuga, cocinas económicas, fogones y hornillos de varias clases y tamaños todo para

COK

El carbón más barato y de más calorías. Informes: Plaza España, 30.

FUTBOL

Entre un equipo de marinos holandeses del buque «Jacob van Heermecker» y un cuadro de la Unión Sportiva efectuóse en el campo de deportes de la caía de San Carlos un partido que resultó agradablemente entretenido.

La superior habilidad futbolística de los locales fué tan manifiesta que la incógnita del resultado fué despejada en los diez primeros minutos de juego.

Los holandeses jugaban animosos combatiendo bastante bien. Pero no dominan el pase y sus jugadas resultaban prontamente interceptadas, hallando la contra del dominio del balón de nuestros muchachos que jugaban a placer.

La lucha fué intensa hasta el tercer goal. Luego decayó visiblemente entreteniéndose los delanteros unionistas en efectuar avances para evitar intencionadamente el balón a kie, gesto que alguna vez fué aplaudido por sus mismos contrincantes.

Todos jugaron noblemente sin asomo de violencia alguna. Los locales efectuaron una fácil extinción, jugando todos muy bien, siendo lo más flojillo la defensa que no esta ba integrada por los elementos de costumbre. Jorá que ocupaba el puesto de delantero izquierdo volvió a demostrar que para realizar una labor práctica para el equipo su puesto está en el puesto de delantero exterior. Ayer vivimos el gusto de rehacernos del mal sabor que nos habia producido su juego en el puesto de delantero centro.

Se marcaron siete u ocho goals a favor de los locales y uno brillantemente conseguido es pro de los holandeses.

E.

Ayuntamiento de Alayor

Comisión Municipal Permanente
Sesión semanal celebrada el día 17 de Noviembre de 1930

Presidió el señor Alcalde don Cosme Tré mol, asistiendo el Teniente segundo don Bernardo Villalonga y el sustituto don Juan Piris.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.
Quedar enterado:

1.º Real Orden del Ministerio de Economía fecha 8 del actual, Gaceta 9, disponiendo a constitución de Comités en las Juntas Provinciales, para la información de precios de artículos de consumo y sus variaciones almenticias de primera necesidad que hayan de ser objeto de regulación municipal.

2.º Circular de la Inspección Provincial de Sanidad, B. O. número 9 971, publicando la clasificación de Partidos Veterinarios Titulares de esta Provincia.

3.º Oficio de la Sección Delegada del Colegio Oficial Farmacéutico, comunicando que a este Ayuntamiento le corresponde un Inspector con 2 000 Pesetas anuales de sueldo y el 10 por ciento de residencia.

4.º Escrito del señor Presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral, interesando una relación de edificios donde instalar los Colegios Electorales de esta Municipalidad.

5.º Y comunicación del señor Jefe Provincial de Estadística llamando la atención y cumplimiento del R. D. de Instrucción publicados para llevar a efecto el Censo general de población.

Autorizar al vecino Lorenzo Vidal Juánico, para modificar el plan de la casa número 8 de la caía de los Frailes.

Abrir concurso para el suministro de muebles el Hospital Municipal durante el primer semestre del próximo año de 1931, en la forma y bases que se verificó el anterior.

Horno Catalán

Infanta, 57

Elaboración diaria de las especialidades de la casa de los verdaderos panecillos de VIENA, Pan de LUJO, INGLES, FRANCES y CROISSANTS, propios para Banquetes, Bodas y Bautizos.

Los hornadas al día

Se sirve a domicilio

Crónica local y general

Noticias marítimas

Aprobar las cuentas de recaudación que son a saber:
 Repartimiento General de Utilidades, tercer trimestre del corriente ejercicio.
 Arbitrio sobre puestos particulares de venta de carnes frescas, recaudado durante el actual año.
 Y arbitrio establecido sobre bicicletas, carnes de tracción animal, caballerías y perros, durante todo el presente ejercicio.
 Y convocar al Ayuntamiento Pleno para el día 24 de los corrientes a las once horas y treinta minutos, el objeto de dar principio a las sesiones ordinarias del actual período cuatrimestral.
 Y se levantó la sesión.

Comisión Municipal Permanente de Mahón

Sesión ordinaria de 26 Noviembre de 1930

Presidió el señor Alcalde don Mateo Segura Carreras, asistiendo los Tenientes de Alcalde señores de Vidal Oliver, Mir, Hernández.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.
 Aprobar varias cuentas.
 Conceder licencia a don Ignacio Posarías Vinent, para reconstruir la pared de la No.1a que posee en el Camino del Cementerio.
 Quedar enterado de la Real orden de 21 de este mes (Gaceta 22) disponiendo que lo pre capitado por Real Orden de 15 corriente se haga extensivo, con el mismo carácter de obligatoriedad a los expedientes de suspensión o de destitución que por las Diputaciones Provinciales, Ayuntamientos y Cabildos pudieran instruirse contra los interventores o Depositarios de Fondos.
 Quedar enterado de la clasificación de Partidos Farmacéuticos de Menorca, insertada por la Inspección Provincial de Sanidad de Baleares, con el B. O. 9.978, de 22 del presente mes.
 Quedar enterado de la Real Orden comunal dada por el señor ingeniero Jefe de Obras Públicas de Baleares autorizando a este Ayuntamiento para efectuar la obra solicitada de prolongar hasta el Anclón de Poniente del puerto, la escanilla construida desde la plaza de la Explanada.
 Jubilación por edad al Sereno don Juan Callejas Solard.
 Excluir de la lista que se está formando de mayores contribuyentes que durante el próximo año de 1931 tendrán derecho a votar compromisos para la elección de senadores, a don Miguel Cerdá Banañal, é incluir en la misma a don Pedro Seguí Florit.
 En vista de la demanda que en contra de esta Corporación ha interpuesto ante el Juzgado municipal de esta ciudad, don Antoni Llobera Cantas, se acordó sostener el acuerdo de este Permanente de cinco del corriente y se redactó la exposición que el señor Alcalde debe hacer al señor Juez Municipal en defensa de esta Corporación. Se acordó con ferir poderes al procurador en ejercicio don Gabriel Orfila Cardona, para el asunto que nos ocupa y sus derivados.
 Quedar enterado del oficio de la Cámara de la Propiedad Urbana de Menorca relación con la instancia que la Junta Consultiva de la misma elevó al señor Ministro de Gracia y Justicia para que sea reformado el Real Decreto de inquilinato de 21 de diciembre de 1925.
 Reformar el surtidor, con su fuente y depósito, del paseo de Isabel II.
 Encargar la compra de árboles y plantas que figuren en relación, para sembrarse en momento oportuno.

Instalar una fuente pública en la Plaza de la Explanada cerca de la calle de Cifuentes. Adjudicar a Pavimentos Asfálticos, S. A., el contrato de riego asfáltico del pavimento de la calle Cos de Gracia.
 Quedar enterado por la carta del contratista de la construcción del firme asfáltico de la calle Conde de Cifuentes, que tiene dadas órdenes para que con toda actividad se efectúen los trabajos para la terminación de dicho firme.
 Se acordó que den sobre la mesa para su estudio las proposiciones presentadas por Siemens S. A., de Madrid, y don Lorenzo Orfila de esta ciudad, tomando parte en el concurso de proyectos para la nueva instalación eléctrica del Teatro Principal.
 Y se acordó tener presente lo que en su escrito de hoy dice la Eléctrica Menonesa, S. A., de que en el Teatro existen algunos elementos o materiales eléctricos que pertenecen a dicha sociedad.
 Y se levantó la sesión.

SOBRE LA MESA
 Se acordó que den sobre la mesa para su estudio las proposiciones presentadas por Siemens S. A., de Madrid, y don Lorenzo Orfila de esta ciudad, tomando parte en el concurso de proyectos para la nueva instalación eléctrica del Teatro Principal.
 Y se acordó tener presente lo que en su escrito de hoy dice la Eléctrica Menonesa, S. A., de que en el Teatro existen algunos elementos o materiales eléctricos que pertenecen a dicha sociedad.
 Y se levantó la sesión.

Acto filantrópico

Dieciséis mil pesetas para un Montepío de empleados

El Banco de España acaba de constituir un depósito, intransmisible, de pesetas 16,000 en valores del Estado a favor del Montepío de Empleados y Corresponsales de la Prensa de España.
 Este depósito corresponde a un donativo hecho por doña Josefa María Yuste, viuda de don Rafael Barrios, fundador de la Agencia La Prensa.
 El señor Barrios (e. p. d.) fué en vida socio protector de este modesto Montepío de los empleados de Prensa, y su esposa, virtuosa dama de nobles y generosos sentimientos, interpretando los deseos de su difunto esposo, ha favorecido a dicho Montepío con un donativo de 16,000 pesetas.
 Con ellas se constituye el « Legado Rafael Barrios », y las rentas que produzca este legado son destinadas a aumentar el acervo que en caso de fallecimiento de un socio distribuye el Montepío a las viudas o herederos de los socios fallecidos.
 Es un rasgo ejemplar el de la señora viuda de Rafael Barrios, mucho más de apreciar aún porque los beneficios de su altruismo llegan directamente al corazón de una clase modesta de la Prensa, y elevarán siempre la crítica situación de los hogares cuando se trunca la vida del que es el sostén de la familia.
 ¡Porque es un ejemplo tan digno de elogio es por lo que exaltamos este rasgo noble y humanitario de doña Josefa María Yuste, realizado en memoria de su difunto esposo, don Rafael Barrios, y cumpliendo últimas voluntades de éste!
 Nuestra enhorabuena al Montepío de Empleados y Corresponsales de Prensa de España.

ESTADI DE MONTJUICH

DIUMENGÉ

Uzcudun contra Carnera

Barcelona és la ciutat dels obrers sense treball. Doncs, vegeu com s'hi despenen els diners. Vegeu els preus d'algunes localitats a la partida de boxa de diu minge vinent:

Fites 1 a 8	150 ptes.
» 9 a 15	100 »
» 17 a 25	50 »

¿Es lícit d'abandonar els pobres i malversar així els diners que els son necessaris?

No puede ser la advertencia más acertada, más justa, más noble y a la vez más cristiana.
 Con católicos así se puede convivir fraternalmente, porque merecen los mayores respetos, aunque no se comulgue en su religión por creer en otra o por no creer en ninguna.
 Alabamos como se merece el acierto que ha tenido el diario católico catalán.

Información militar

ARRIENDOS.—Con el fin de proceder al arrendamiento en esta ciudad de un local para instalar las oficinas de la Comisaría del Ejército, Jefatura de Transportes y Subpaga daría de haberes, mañana día 5, a las 11:30 y bajo la presidencia del Excmo. Sr. General Gobernador Militar, se reunirá en su despacho la Junta de arriendos.
 PERMISO.—Quedan facultados los señores primeros jefes de los Cuorpos y Dependencias para autorizar a las clases de segunda categoría y asimilados, la asistencia al baile que con motivo de las fiestas de los Patrones de la arma de Artillería e Infantería ha organizado el Casino de Clases de esta ciudad para el día 6 del actual, a las 22, en el Salón Victoria.
 Servicio de la plaza para hoy:
 Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.
 Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Lleletí.
 Imaginería. Teniente Coronel de Artillería don José Llanas.
 Hospital y Provisiones. 9.º Capitán de Infantería
 Vigilancia. 5.º Oficial de Ingenieros.
 Servicio en Villa-Carlos.
 Vigilancia. 5.º Oficial de Artillería.
 Imaginería. 1.º Oficial de Artillería.

MANZANILLA EXTRA "LA MAJA"
 Jerez-Quina "Pericón"
 de la antigua casa
 M. MORALES PAREJA

Deportiva
 Para proporcionar un espectáculo de fiesta con que celebrar el día de Santa Bárbara, patrona del arma de Artillería, se efectuará un partido de fútbol, el día 5 de los corrientes, por la tarde, en el campo de la calle de San Carlos, entre un grupo de artilleros y el equipo Unión Sportiva de esta ciudad, que para atender dignamente a sus contrincantes alineará a sus mejores elementos.

Defunción
 A los 81 años de edad falleció don Salva dor Timoner Orfila, natural de Alayor, vecino de esta ciudad, call. de Vassilo.
 En paz descanse.

El correo de escalas
 Telegrama facilitado por la Sub-Delegación de la Transmediterránea en esta:
 «Barcelona 1, 17-50.
 Causa temporal «Atlante» suspende salida hasta mañana cinco madrugada.
 De manera que, dando por supuesto que haya salido esta mañana a las cinco, según anuncia el telegrama, hemos de creer que no llegará a este puerto hasta mañana por la mañana.
 —El vapor «Ciudadela» continúa en Alca dia, en espera de la llegada del vapor «Atlante».

Veleros
 Ha salido para Palma, el velibot «Júpiter», con lastre.
 El mencionado buque no puede utilizar el motor por haber perdido la hélice en el viaje anterior.
 —Mañana quedará dispuesto para salir de Barcelona para este el moto-velero «Pons Marití».

Reunión en el Victoria
 La nueva Orquesta «Concert-Jazz» del smokin azul, formada por seis elementos de la famosa «American Orchestra» del smokin rojo, debutará en la reunión que celebra esta tarde en el Salón Victoria la Liga Marítima en honor a los marinos holandeses, ejecutando el siguiente programa:
 «La Rosa del Azfrán» (Paso-dob) (suces) Guerrero
 «Mi heaven is home» (english fox) Collins
 «El Pagano de Tahitai» (Valse) (suces) Herb.
 «Perdón» (Tango) (suces) Filiberto.
 «Soy boy» (slow fox) (suces) Joisson.
 «Covadonga» (Marcha) Diez Cepeda.
 En los Intermedios interpretará: «Granda» de Albeniz, «Danza V» de Granados, y Canción de Primavera de Mendelssohn.

HOY EN EL CONSEY
 El Legionario 67-82
 ¡Un éxito verdad!

El empedrado de la calle de Santa Catalina
 Hace días que empezaron los trabajos de empedrado el extremo de la calle de Santa Catalina, confluencia con la de San Nicolás, habiéndose suspendido aquellos para mandar a otro sitio el empedrado municipal.
 Se han dejado amontonados los adoquines y remolido el piso y no sabemos cuando volverán a reanudar los obras, hoy paralizadas, en perjuicio del tránsito rodado.
 Es de esperar que el señor concejal Inspector de empedrados tomará interés en el asunto a fin de que se imprima gran actividad en los trabajos de empedrado de muchas calles que bien lo necesitan.

Exportación de queso y ganado
 Durante el finido mes de noviembre han sido exportados en este puerto para Palma y la Península 514 cajas con queso tierno, 222 reses lanaras, 220 vacunas 25 cabritos y 170 cerdos cebados y magros.

NUESTROS MERCADOS
 El tiempo restante es malo ya para todos. No llueve, aunque amenaza y los campesinos se impacientan; y sopla duro temporal y los marinos sufren las consecuencias.
 Hoy la pesca ha sido muy escasa. En total 118 kilogramos, procedentes de Fornells 55 y 95 de Mahón.
 Los hievos ya han iniciado el descenso de su precio con el aumento de producción.

CORTA-PAJAS Y CORTA-RAICES
 De varios modelos, desde 45 pesetas. Se amortiza su coste en poco tiempo, con el total aprovechamiento que se consigue de los piensos. No debe faltar en ningún predio, cuadra, etc. Venta a toda prueba.
 G. J. Orfila, Pintor Calbo, 13 MAHON

Homenaje a los marinos holandeses
 La Junta Provincial de la Liga Marítima local tiene acordado homenajear a sus huéspedes de los oficiales del cruceiro de guerra holandés «Jacob van Heermskerk» con dos balles que tendrán lugar en el Salón Victoria, uno que dará principio a las seis de la tarde de hoy y terminará a las nueve, y el otro comenzará a las diez de la noche del día 4. Seagra decerá la asistencia de todos los socios y sus familias para dar el mayor esplendor a dichos actos.
 La Junta se reserva los paños cenitales para ofrecérselos a los homenajeados, marinos españoles y autoridades. Los restantes que dan a disposición de los socios que quieran adquirirlos en teguilla.
 Mahón 2 de diciembre de 1930.—La Junta.

Para alquilar
 Desde primero de año nuevo, local para taller o industria, con vistas al puerto, en la plaza de San Francisco, número 15.
 Informes, San Jerónimo 59.

TEATRO PRINCIPAL
 SABADO 6 DE DICIEMBRE 1930. 9:45 noche
 Plateas y principales 2'00. Segundos 1'50 Butaca 0'55. Estrada 0'35.
 DOMINGO 7 DICIEMBRE 1930. Tres sesiones
 4'15 y 7 tarde.—Plateas y principales 2'50. Segundos 1'50. Butaca 0'65. Estrada 0'40
 9:45 noche.— » » » 1'50. » » » 1'00. » » » 0'50. » » » 0'35
 Interesante éxito de la comedia dramática
 PUERTAS CERRADAS por Virgínia Vall y Gasta Glass
 LUNES, FESTIVIDAD DE LA PURÍSIMA CONCEPCION
 Tres sesiones. Precios los del domingo
 La soberbia película de Príncipe Films
 UN HOMBRE APOCADO por Dorothy Revier y Ben Sión
 Próximo: La hermosa película TENTACION.

SALON VICTORIA
 MIERCOLES DIA 5 DICIEMBRE. A las 6 y cuarto y a las 9 y media.
 Tard: Butaca 50. Paico 1'50. General 55. NOCHE: ENTRADA UNICA 30 CENTIMOS
 La mejor película estrenada. Films de hasta hoy
 EL HACHA DE LA CLASE
 Por ARTUR LAKE, MARY BRIAN, ALICE WITE, etc.
 SABADO:
 La Muchacha del Volga (Sonora)
 Y
 UNA COMICA HABLADA EN ESPAÑOL

CASINO DEL CONSEY
 MARTES DIA 2 DICIEMBRE a las 6. POPULAR. Butaca 40. General 30
 ULTIMO DIA de la preciosa producción dramática de emotivo asunto
 El legionario 67-82
 Producción alemana, dedicada al abogado. TERCIO ESPAÑOL, interpretada por EVA VON BERNE, HANS STUWE y PEDRO LARRANAGA.
 Jueves: UN NOVIO CON BUENOS PUÑOS por JACK PERRIN.
 Sábado: MONUMENTAL ESTRENO de la gran película Metro: INDIANAPOLIS.

OPTICA
 ¿SUFRE USTED DOLORES DE CABEZA?
 De cada diez casos siete son causados por defectos visuales. Hay autoridades que afirman que los ojos pueden ser curados con una vista aparentemente normal; no obstante, nuestra experiencia adquirida por largos años de práctica nos permite aconsejar al cliente. Disponemos de todo cuanto la ciencia da; más lo que el arte añade.
 Joyería y Relojería
 Disponemos de extenso y artístico surtido capaz de satisfacer los gustos más refinados. Esta casa únicamente trabaja en el ramo de joyería en platino y oro de ley. No vendemos bisutería. Artículos para regalo: continuamente recibimos novedades artísticas.
 Construcción y reparación de joyas; personal competente.
 Joyería Obercie
 Carlos III, 95. - MAHON

SERVICIO TELEGRAFICO

Coplas del día Noticias varias

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 2 a las 2 15

MOMENTO POLITICO

Informaciones y comentarios

Gobernador con instrucciones

Barcelona. — Procedente de Madrid llegado el Gobernador civil señor Arce. Trae instrucciones del Gobierno. Estas instrucciones son las que se consideran precisas para el desarrollo de la labor que el Gobierno se ha propuesto. El gobernador se congratula de que se haya levantado la clausura de todos los sindicatos y centros políticos. El señor Márquez estudiará la entrada de los sindicatos únicos en los comités paritarios. Se le ha pedido que ponga en libertad a los presos.

Los artilleros

Barcelona. — El comandante general de Artillería señor Camacho ha visitado al capitán general señor Despujol. La visita hecha en nombre de las secciones de dicho cuerpo que sirven en Cataluña tenía por objeto protestar contra las noticias insidiosas y falsas de prensa extranjera referentes a la artillería española. El señor Camacho negó el estado de disciplina que las susodichas informaciones atribuyen a nuestros artilleros e injustamente.

Ascensos militares

La Gaceta publica un decreto que establece el sistema de ascensos por mérito y la escala cerrada que suprima la dictadura. Los comentarios que este decreto ha suscitado se deduce la enorme importancia que tiene en los momentos actuales.

Echando el anzuelo

Madrid. — En los centros y tertulias se ocupan de la cosa pública reina una curiosidad por saber la actitud que en el inmediato porvenir político ocupará el ilustre y digno ex jefe de Gobierno y de gobierno don José Sánchez Guerra. Se dice que el general Berenguer procura atraérselo y hasta se asegura que el fin le ha echado, como suele decirse, el anzuelo, en que ha puesto como cebo la presidencia del futuro Congreso. La prensa hace notar que si este ofrecimiento se ha hecho, demuestra claramente que el Gobierno ya de por sí quiere, para elegir presidente, contar con la mayoría en el Congreso, lo que será el resultado de encasillamiento y otros electorales.

Sin aparecer

Sólo no han aparecido los comandantes Franco y Reyes y mecánico Raimundo que tampoco se ha podido seguir donde están. Para saberlo realizan grandes esfuerzos la policía española y la extranjera afecto requerida, pero hasta ahora resultan infructuosos tales afanes.

Crónica general

DE ESPAÑA

El pueblo por Uzcudun

Barcelona. — Todos los comentarios de estos versos hoy sobre la derrota del ex capitán Paulino Uzcudun al que venció el día de Certera.

PROTEJA VD. innecesariamente la industria extranjera. QUIERA VD, la máquina de escribir de producción nacional

Hispano Olivetti

Agencia Mahón Hispano Olivetti, S. A. Carlos III, número 3

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

- Entramés variados
Arroz a la española
Ragout de cordero
Pescado salsa verde
Ternera mechada
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

- Entramés variados
Puré de habas
Huevos a la rusa
Pescado al gratin
Ternera estofada
Postres variados

Table with prices for different services: Precio del cubierto, Tickets 10 comidas clase superior, Abono mensual comida y cena (superior), etc.

Los técnicos juzgan que el fallo que proclamó la victoria de Certera es justo; pero el público apasionado se obstina en proclamar en favor de Uzcudun.

Fiesta cultural

Barcelona. — El Ateneo de esta ciudad ha celebrado solemnemente la fiesta de inauguración del curso.

El presidente señor Segarra ha leído un notable trabajo histórico.

El salón estaba a tope lleno.

Derecho catalán

Madrid. — Una comisión compuesta por catalanes ha entregado al ministro de Justicia señor Montes Jovellar un ejemplar del apéndice al derecho foral catalán.

El ministro ha recibido muy afectuosamente a los comisionados.

Estos regresan esta noche a Barcelona muy satisfechos.

Se les prepara un buen recibimiento.

Una asamblea y un banquete

Madrid. — Se ha clausurado la Asamblea de Diputaciones sobre regímenes comarcales.

Los asambleístas asistieron a un banquete que se dió en el Hotel Ritz presidido por el ministro de la Gobernación señor Matos.

Los intelectuales madrileños preparan un banquete homenaje al señor Borrás.

Fallecimientos

Madrid. — Se ha suicidado el teniente don Francisco Giner Navarro.

Las informaciones no dicen el motivo del suicidio ni el arma o cuerpo a que pertenecía el suicida.

Ha fallecido de una angina de pecho el doctor Bartrina.

Denuncia

Madrid. — Ha sido denunciado, no se dice por qué motivo, el diario «El Socialista».

La edición denunciada ha sido recogida y secuestrada.

Personales

Madrid. — El rey va de cacería.

Barcelona. — El capitán general saliente, infante don Cerios Casería y familia, han marchado a Sevilla.

DEL EXTRANJERO

No le han asesinado

Han circulado rumores de haber asesinado al dictador de Portugal.

Posteriormente se ha desmentido dicha noticia.

Política argentina

Buenos Aires. — Se ha decretado el conmutamiento del ex presidente señor Irigoyen.

Será deportado a la Isla Marín.

FUTBOL

Partido internacional

Barcelona. — La selección española que en Oporto jugó frente a la selección portuguesa ha sufrido otra victoria a su historial, venciendo esta vez a los portugueses por un gol a cero.

Campeonato regional catalán

Vilafranca cuatro, Martinec seis.

Sans cero, Gracia dos.

Tarragona cero, Granollers dos.

Santboyá cero, Sabadell cero.

Madrid. — En partido de campeonato el equipo titular ha vencido por seis a uno al equipo Tranvía.

Partidos amistosos

Bilbao. — El equipo catalán Barcelona que

ha realizado un partido frente al equipo Athletic, ha empatado a tres goles. Badalona. — El Español ha sido vencido por los locales por uno a cero.

LA LOTERIA

En el sorteo recién celebrado han salido premiados los números siguientes:

Con 100.000 pesetas

13.134. — Barcelona, Valencia

Con 60.000 pesetas

16.860. — Madrid, Almería, Huelva

Con 20.000 pesetas

28.182. — Barcelona, Zaragoza

Con 10.000 pesetas

37.927. — Madrid

Con 1.500 pesetas

3.751. — Gerona.

5.074. — Burgos.

5.845. — Barcelona.

6.093. — Barcelona.

6.504. — Barcelona.

6.703. — Barcelona.

19.651. — Barcelona.

24.410. — Barcelona.

25.247. — Barcelona.

31.506. — Barcelona.

10.957. — Teruel.

18.310. — Madrid.

21.110. — Valencia.

28.659. — Lora.

17.046. — Bilbao.

Interesantes libros

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva

Table listing books and prices: S. Minguilón. Al servicio de la Tradición. 5'00; Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo. 5'00; Alejandro Lerroux. Al servicio de la República. 5'00; F. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos. 5'00; J. Berja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo. 5'00; Angel Ossorio. Esbozos históricos. 5'00; Emilio Vellando. La estabilización de la peseta. 5'00; Alfico Garcitoral. La ruta de Marcellino Domingo. 5'00; J. García Gallego. Necesidad de Cortes Constituyentes. 6'00; Vicente de Roig Ibáñez. Lo Constituyente que precisa España. 4'00; Marcellino Domingo. Una Dictadura en el siglo XX. 5'00; Salazar Alonso. La justicia bajo la dictadura. 5'00; Alejandro Lerroux. Pequeñas iras geditas de mi vida. 5'00.

¡Tienen gracia!

¡Tienen gracia, mucha gracia, los cargos y los denuestos que contra Franco formulan los que hoy glosan el suceso...

¿A qué palabra he faltado «de honor» tal caballero, que, en vez de estar en su casa, estaba en Prisiones preso?..

¡Exigir una «palabra de honor» al que sufre arresto, y luego echarle el cerrojo, sería un gracioso gesto!..

¡No ha faltado a su «palabra de honor» el bulto preso, pero aunque hubiese faltado, ¡ay!, no sería el primero!..

¡Aquí, do se juren leyes y do se las borra luego, no es para escandalizarse de ese modo tan tremendo!..

¡En este país sin «Carta», sin «Ley» y sin «Parlamento», yo sé de muchas palabras de honor que no se campieron!..

¡De manera que el Franco roto hubiese el juramento, no habíase hecho otra cosa que seguir otros ejemplos!..

¡Además, el de «evadirse» es en Derecho, un «derecho natural» que tiene el hombre que se halla entre rejas preso!..

¡El que se escapa no falta a ningún legal precepto; quien falta es el que no sabe evitar que ocurra aquél!..

¡El «honor» no se vincula en tan mínimo suceso, y el que escapa es tan honrado «fuera» como lo era «dentro»!..

¡No faltó, pues, a ninguna «palabra de honor» el preso; mas aunque hubiese faltado, ¡ay!, no sería el primero!

LUIS DE TAPIA

(De «La Libertad» de Madrid)

EL TRIBUNAL DE LA HAYA Y NORTEAMERICA

Londres 26. — Telegrafian de Washington al «Times» que se da como cierto que el Presidente Hoover presentará sin tardanza al Senado para su ratificación el protocolo de adhesión de los Estados Unidos al Tribunal de Justicia Internacional.

LOS ESTUDIANTES DUELISTAS

Berlín 26. — La Policía ha entrado hoy en un local en el que se habían reunido 500 estudiantes, que celebraban entre ellos duelos, los cuales, como se sabe, han sido prohibidos.

Los agentes efectuaron numerosas detenciones.

Varios estudiantes, que fueron sorprendidos en flagrante delito, deberán comparecer ante los Tribunales.

HINDENBURG DESAUTORIZA A LOS CASCOS DE ACERO

Berlín, 26. — De fuente oficial se ha sabido hoy que el presidente Hindenburg ha manifestado su desaprobación por la visita efectuada a Italia por la Comisión de los Cascos de Acero.

MUERTE DE UN ARISTOCRATA EN UN HOSPITAL

Buenos Aires 26. — En un hospital de esta capital, y en triste estado económico, ha fallecido monsieur Paul Fouché, duque de Trenton, nieto del ministro de Politea que fué durante el reinado de Napoleón I.

Llegado a la Argentina en 1895, poseedor de una pequeña fortuna, el duque de Trenton vivió mermando paulatinamente su capital, hasta quedar completamente arruinado en 1918, desde cuya fecha, y para poder subsistir, hubo de dedicarse a diversos oficios manuales, y al sorprenderle la muerte en la actualidad trabajaba como obrero agrícola.

OTROS DOS BANCOS ITALIANOS SUSPENDEN PAGOS

Roma 26. — Según el «Popolo de Roma», los Bancos Crédito Veneto y Crédito Polesa no han hecho suspensión de pagos. El déficit del segundo Banco se calcula en 50 millones de liras.

TRENTA MIL PERSONAS SIN REFUGIO

Tokio, 27. — Se calcula en 50.000 el número de personas que se han quedado sin refugio a consecuencia del temblor de tierra que ha devastado la península de Izu.

Las autoridades militares que dirigen los trabajos de salvamento y socorro distribuyen al mismo tiempo víveres y tratan de buscar alojamiento para los damnificados.

Se han enviado a los lugares del terremoto numerosos médicos y farmacéuticos con objeto de tomar las medidas sanitarias urgentes a fin de evitar que se declare una epidemia.

Comité Republicano de Mahón

Por acuerdo de la Asamblea del partido, queda abierta la inscripción de afiliados. Pueden, por lo tanto, quienes lo deseen, acudir a la Casa del Pueblo, todos los días de seis a ocho de la tarde y de nueve a diez de la noche, donde se tomará nota de sus nombres y apellidos y de la modesta cuota con que quieran contribuir, para entregarles oportunamente el carnet que vendrá extendido por el Comité Central de Alianza Republicana.

NOSOTROS

SEMANARIO POLITICO DE IZQUIERDA

Interesante y batalladora publicación que cuenta con firmas muy conocidas y que ha logrado, en los pocos meses que lleva de vida, un éxito sin precedentes.

Precio del ejemplar 30 CENTIMOS

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva

confirmaba la orden que le había dado acerca de los compañeros de la señora Ivona.

—Sí, siempre—contestó la señora de Maintenon;— cuando llegue el momento de dar a conocer al señor Gniafon el lugar en que viven los señores Faribole y Mistouflet, ya os lo advertiré.

—Bien, señora.

El agente se inclinó hasta el suelo y salió retrocediendo.

Antes de llegar a la puerta, su ama lo llamó.

— Esperad—le dijo;— sin interrumpir la vigilancia de que estáis encargado, creo que podéis facilitarme algunos datos.

—Estoy a vuestras órdenes, señora—dijo Livedis inclinándose nuevamente.

—Vuestra posada del barrio de Saint Antoine debe de hallarse en pleno barrio obrero.

—Efectivamente, señora.

—Pues bien—añadió la señora de Maintenon—tengo mucho empeño en saber lo que dirá el pueblo de París de un edicto que Su Majestad acaba de firmar y que será publicado por todas partes esta misma tarde.

—Me será fácil adquirir los informes que desea la señora marquesa, porque la posada del «Conejo Blanco» es frecuentada por muchos obreros.

La compañera del Rey despidió con un gesto a su agente secreto.

Acababan de dar las doce cuando éste volvió a

Y luego añadió:

—Y en cuanto a los dos aventureros Faribole y Mistouflet ¿los habéis descubierto?

—Aún no, señor Gniafon—contestó sin vacilar el espía.

Al decir eso mentía descaradamente, pero obedecía una orden de la señora de Maintenon, la cual había recomendado a sus agentes secretos que no dieran a conocer a Gniafon el lugar en que se refugiaban Faribole y el gigante Mistouflet.

Ya se conoce la razón de esta orden de la madre del enano. Este, después de haber reflexionado un momento, dijo al hombre que guardaba ante él respetuosa actitud:

—Es preciso que mañana os instaléis en la posada del «Conejo Blanco».

—Ya lo he hecho, señor Gniafon.

—¡Ah! muy bien. Momentáneamente dejaréis de buscar a los dos aventureros cuyas señas os he dado. Ocupaos sólo en la señora Ivona. Vigiladla una semana entera, porque tengo necesidad de saber primer a qué hora sale durante el día, y luego hacia qué lugar se dirige con preferencia.

—Hoy la señora Ivona fué a pasear por el bosque de Vincennes.

—¿Iba escoltada por algún lacayo?—preguntó el horrible enano.

—No, señor Gniafon, sino por un guapo gentil hombre de unos veinticinco años.

—¿Qué traje llevaba?

CASAS RECOMENDADAS

Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios
para todas las industrias :

GUILLERMO J. ORFILA - Pintor Calbo 13.-Mahón

EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . 21'00 pts.
Mantas lana grandísimas . . 23'00 »

Siempre barato

Para Papeles de música,
Cuerdas armónicas
y alquilar pianos

en la casa

MANOLO CARDONA

La Casa de las Medias

Medias seda artificial desde . . 1'50
Corbatas, gran surtido » . . 0'95
Sábanas matrimonio » . . 7'50

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle DÍ y Margall, 11

Albayaalde en pasta

Químicamente puro garantizado

El mejor y el de más rendimiento

Fabricado por la Real Compañía Asuriana de Minas

Instituíble para la mezcla con nuestro producto

VEINDE CARDENILLO PURO Vert d'aram

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta : **CASA MURILLO**

Fundada en 1869

Pl y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de
Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MAHON

Calidades inmejorables. Precios limitados.
Fabricante del verdadero y típico licor
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos
Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

FAJAS PARA SEÑORA DESDE 4 PTAS.

Extenso surtido en la casa

MATEO MIR Doctor Orfila,
número 22

Lanas para labores desde 0'55 ptas. madeja

¡CABALLERO!

EL TRAJE QUE VD. DESEA LO ENCONTRARA

EN LA **SUCURSAL TERRES**

Tipografía Mahonesa CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

Sellos de caucho y metal . -Placas de esmalte .
Fechadores . -Precintos de acero . -Estampaciones a relieve brillante con planchas de acero .
Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en :

Tipografía Mahonesa Calle Nueva

Banco de Menorca

Bolea de Barcelona 1 de diciembre de 1930

Francos cheque	55 00
Libras id.	45 25
Dollar id.	8 905
Liras id.	46 65
Interior serie A.	00 00
id. id. B.	00 00
Amort. 5 p 100 serie A 1920.	89 75
id. id. B. 1920.	89 50
Exterior serie A.	85 50
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922.	60 00
id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100.	75 50
Amort. 5 p 100 serie A 1917.	84 25
Amort. 5 p 100 serie B 1917.	00 00
Obligaciones Saad. General	
Aguas Barcelona 6 p 100.	60 00
Acciones norte fin mes.	106 50
id. Alicante id.	100 05
id. Andaluces id.	00 00
id. Orenses id.	50 00
id. Colonias id.	108 50

Credito Mercantil de Menorca

Bolea de Barcelona 1 de diciembre de 1930

Amortizable 5 p 100 A 1920.	89 90
id. id. B 1920.	89 75
Interior 4 p 100 A.	69 70
id. id. B.	69 70
Amortizable 5 p 100 A 1917.	84 25
id. 5 p 100 B 1917.	84 25
id. 5 p 100 A 1927.	99 65
id. 5 p 100 B 1927.	99 65
Exterior 4 p 100 A.	85 55
id. id. B.	82 75
Obligaciones Norte Prioridad.	75 50
Alicantes 5 p 100 1.ª hipoteca.	68 50
Andaluces 2.ª serie fijo.	50 00
Cda. B. Hip. España 4 p 100.	92 25
id. id. 5 p 100.	97 50
id. id. id. 6 p 100.	109 75
Francos cheque París.	84 90 a 85 00
Liras id. Roma.	46 65
Dollars id. New-York 8 385 a 8 905	
Libras id. Londres 45 15 a 45 25	
Reichmarks id. Berlín.	2 1125

MONEDAS DE ORO

Afonosinos	174 00
Onzas y sus fracciones	174 00
Isabellinas	175 00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Duero	Papel
Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100		
» » » 6% E 1916	100		
» » » 8% E 1921	100		
Empto. 100 000 ptas.	100		
Ayunto. Mahón 5% E 1921	100		
Empto. 45 000 ptas.	100		
Ayunto. Mahón 6% E 1925	100		
» » » 6% E 1927	100		
libre impuestos.	100	102	
libre impuestos.	100	101	
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100		
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	100	102	
Acciones Banco de Menorca.	5		
» Banco Ferrerías.	10		
» Crédito Mercantil de Menorca.	50		
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5	10	

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 noviembre de 1930, de las Deudas Amortizables al 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Banco de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento noviembre de las Deudas Amortizables 5 por 100. También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

	Pesas
Edgar Wallace.—Rey en la sombra	5'00
Edgar Wallace.—El cofre de doble fondo	5'00
Milward Kennedy.—Un muerto en el umbral	5'00
Robert S. Casey.—El secreto de Herry Street	5'00
Frank Heiler.—Vida y hazañas del señor Collin	5'00
George Linnell.—El asesinato del Fuerte Medbury	5'00
Vigor-Hona.—Los piratas del Whisky	5'00

Noticias de todas partes

CHILE Y LA SOCIEDAD DE NACIONES

Nueva York.—El corresponsal de la Associated Press en Santiago de Chile dice saber de fuente digna de crédito, que el Gobierno chileno se propone retirarse de la Sociedad de Naciones, molesto con la actitud de las grandes naciones europeas en las recientes elecciones para el Tribunal de La Haya, que rechazaron las candidaturas de Chile y Brasil, en beneficio de Cuba. El Salvador y Colombia.

UNA REPARACION POSTUMA A OLIVER CROMWELL

Londres.—El periodista inglés señor Arthur Mee ha propuesto que se conceda una reparación póstuma a Cromwell, devolviéndole el cráneo del gran republicano inglés a su tumba en Westminster. Como se sabe, después de su muerte, el cadáver de Cromwell fue exhumado por los monárquicos y colgado de una horca. La cabeza de Cromwell fue colocada bajo el techo de Westminster Hall, donde permaneció durante veintidós años, de 1661 a 1686. Actualmente la posee un pastor anglicano de Ipswich, el reverendo Willkinsoed, cuyos antepasados la compraron a una «ironpe» de antitambanque que la exhibían en las ferias. El señor Mee propone que el primer ministro británico y el decano de Westminster tomen la iniciativa de un desagravio nacional a los restos del «lord protector».

EL PREMIO DE «L'EUROPE NOUVELLE» ES OTORGADO A UN ESPAÑOL

París.—El premio político de 10.000 francos donado por «L'Europe Nouvelle» ha sido otorgado al señor Madariaga, profesor de Literatura española de la Universidad de Oxford por su libro titulado «Ingleses, franceses y españoles».

El Jurado estaba integrado por el presidente del Consejo, señor Tardieu; El señor Avenol, secretario general adjunto de la Sociedad de Naciones; los señores Felipe Berthelot y Leon Blum, el rector de la Universidad de París, etc.

Lecturas para la mujer

Libros que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

	Ptas.
Guy Chantepleure. La pasajera	5'50
P. C. Wren. «Bean Greta»	5'50
Mary Roberts Rhinehart. La calle de las siete estrellas	5'50
Alejandro Pérez Lugín. La Casa de la Troya	5'00
Alejandro Pérez Lugín. La virgen del Rocío ya entró en Triana	5'00
Rolf Burman. El derecho a la felicidad	5'50
Edward Burns. Los botones de un soltero	5'50
Tirso Medina. El monumento a Goro	5'50
Mary Florán. ¿Herederos?	4'00
René Star. La conquista de un corazón	4'00
Pedro Alcázar. Lucía y el matrimonio	4'00
Pierre Gonsdon. Los vencedores	4'00
Dolly. Grandeza de alma	5'50
W. Fernández Flórez. La casa de la lluvia	5'50
James Oliver Curwood. El ángel de Periboná	5'50
James Oliver Curwood. El cazador negro	5'50
Zane Grey. El caballo salvaje	5'50
» » Haracán	5'50

Novedades Literarias

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

	Pesas
Jean Ravennas.—María de Jerusalén.	5'00
Felipe Trigo.—Murió de un beso.	5'00
T. Trilby.—Princesa de Riviera.	5'00
Tarássov Rodiónov.—Soborno.	5'00
Gabriel Anbarède.—Agnes Worsky.—La emperatriz sangrienta	5'50
Benito Mussolini.—La amante del cardenal	5'00
F. Witscherky.—El niño negro.	5'00
Hernán Roberto.—Sangre en el trópico	5'00
César González Ruano.—Vida, pensamientos y aventuras de Miguel Lizamao	5'50
Ch. Lucifero.—El agente secreto.	5'50

—Iba vestido como un rico burgués o como un comerciante. No llevaba espada al cinto, pero seguramente tiene derecho a ello, porque es seguro que sus maneras huelen a una legua a verdadero gentilhombre.

—¿Habita en la posada?

—No lo sé todavía, porque me ha faltado tiempo para averiguarlo.

—Trataréis de adquirir informes acerca de este hombre —repuso el enano,— y a fin de semana vendré a deciros lo que hayáis averiguado.

—Bien, señor Gniafon. ¿Tenéis que darme otras instrucciones?

—No. Pero ¿tenéis bastante dinero, señor Livedis?

—No mucho —contestó este último;— he gastado una buena cantidad en todas mis gestiones, y además he tenido que pagar una quincena adelantada por el alquiler de la habitación que ocupo en la posada.

—Pues bien; tomad doscientas libras.

Y puso diez monedas de oro en la mano que le tendía su espía. Al mismo tiempo añadió:

—Os daré diez pistolas más si quedo satisfecho de vuestros servicios. Ahora idos.

Maese Livedis se metió el oro en el bolsillo y salió contentísimo.

Mintió al decir a Gniafon que había gastado mucho dinero, pues, por el contrario apenas había

tocado a la suma que recibiera al empezar sus averiguaciones

Mientras bajaba las sombrías escaleras del Louvre, contaba lo que había ganado ya trabajando para Gniafon y se decía muy satisfecho.

—Veinte pistolas, además de las que acabo de recibir, lo cual me hace un total de trescientas libras. Esto marcha. El oficio es bueno, y si mi ama la señora de Maintenon, me prohíbe durante algún tiempo que hable al señor Gniafon de ese Faribole y de ese Mistouflet, espero aumentar mi fortuna en una cuarentena de libras.

Y con rápido paso se dirigió a la Bastilla.

—¿Qué diablo querrá el señor Gniafon, horroroso como es, de una mujer tan linda como la señora Ivona? Porque hay que confesar que es guapa. Después de un instante de reflexión, maese Livedis añadió filosóficamente:

—Pero ¿para qué torturar mi cerebro? Que haga lo que quiera de esa Ivona, porque no me importa. Vamos a acostarnos y mañana temprano iremos a Versalles.

Al día siguiente, a las siete de la mañana, salió de la posada del barrio de Saint Antoine diciendo que iba en busca de trabajo y se encaminó a Versalles, en donde fue introducido por Germana a presencia de la señora marquesa de Maintenon.

Con algunas palabras la puso al corriente de todo lo que había hecho en París durante los quince días anteriores, y luego le preguntó si la señora le